

**DOHODA**  
**o zmene zmluvnej strany**

(ďalej len "Dohoda")

uzavretá podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“)  
medzi

- 1.** Obchodný názov: **TECHNOS, a.s.**  
Sídlo: Švermova 464, 976 45 Hronec  
IČO: 36 037 605  
Zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica,  
odd.: Sa, vložka č.: 592/S  
Zastúpená: Ing. Jozef Mikula, predseda predstavenstva  
Ing. Jozef Štulrajter, člen predstavenstva  
Ing. Gabriela Koffirová, člen predstavenstva

(ďalej len „**Dodávateľ**“)

- 2.** Obchodný názov: **Slovenské elektrárne, a.s.**  
Sídlo: Mlynské nivy 47, 821 09 Bratislava  
IČO: 35 829 052  
Zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
odd.: Sa, vložka č.: 2904/B  
Zastúpená: Giorgio Tatta, riaditeľ úseku obstarávania

(ďalej len „**spoločnosť SE**“ alebo „**Pôvodný objednávateľ**“)

a

- 3.** Obchodný názov: **VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK**  
Sídlo: P.O. BOX 45, Karloveská 2, 842 04 Bratislava,  
IČO: 00 156 752  
Zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
odd.: PŠ, vložka č.: 32/B  
Zastúpená: Ing. Ladislav Lazár, generálny riaditeľ štátneho podniku

(ďalej len „**podnik VV, š.p.**“ alebo „**Nový objednávateľ**“)

(Dodávateľ, spoločnosť SE a podnik VV, š.p. ďalej spoločne označovaní ako „**strany**“ alebo samostatne ako „**strana**“ alebo „**strana Dohody**“)

**Preambula**

1. Spoločnosť SE a podnik VV, š.p. uzatvorili dňa 10. marca 2006 Zmluvu o prevádzke [REDAKOVANÉ] v znení Dodatku č. 1 zo dňa 17. júla 2006 (ďalej len „**Zmluva o prevádzke [REDAKOVANÉ]**“). Podľa názoru podniku VV, š.p. je Zmluva o prevádzke [REDAKOVANÉ] neplatná, a to z dôvodov uvádzaných podnikom VV, š.p. v prebiehajúcich súdnych konaniach o určenie neplatnosti Zmluvy o prevádzke [REDAKOVANÉ] v ktorých neboli do dnešného dňa vydané právoplatné rozhodnutia. Z dôvodu právnej istoty postupoval podnik VV, š.p. tak, ako by Zmluva o prevádzke [REDAKOVANÉ] bola platná. Podľa názoru spoločnosti SE je Zmluva o prevádzke [REDAKOVANÉ] platná.

2. Dňa 4. decembra 2014 doručil podnik VV, š.p. spoločnosti SE list č. 1268/1020/2014 zo dňa 4. decembra 2014, označený ako „Oznámenie o ukončení Zmluvy o prevádzke [redacted] v zmysle ktorého sa Zmluva o prevádzke [redacted] ukončuje v súlade s článkom 5 ods. 5.2 Zmluvy o prevádzke [redacted] a to uplynutím 24. hodiny dňa 10. marca 2015.
3. Na základe skutočnosti uvedenej v 2. bode tejto preambuly Dohody, bol zo strany zástupcov spoločnosti SE a podniku VV, š.p. dojednaný postup odovzdania a prevzatia Prevádzkového majetku [redacted] (ďalej len „[redacted]“ podnikom VV, š.p. od spoločnosti SE. Súčasťou odovzdania a prevzatia [redacted] sú zmluvy uzatvorené zo strany spoločnosti SE, ktoré súvisia s prevádzkou, údržbou a opravami [redacted] a zmluvy, z ktorých plynú spoločnosti SE záruky viažuce sa na [redacted]. Spoločnosť SE a podnik VV, š.p. sa dohodli na postúpení časti práv a povinností spoločnosti SE z existujúcich záruk a zodpovednosti za vady zo spoločnosti SE na podnik VV, š.p. v prípade zmlúv podľa predchádzajúcej vety tejto Dohody a za týmto účelom strany uzatvárajú túto Dohodu.

Pre odstránenie pochybností, povinnosti oprávneného z existujúcich záruk a zodpovednosti za vady sa rozumejú najmä (i) povinnosť existujúcu záruku a/alebo vadu uplatniť v stanovenej lehote, spôsobom a za podmienok upravených v Zmluve (čl. I ods. 1 tejto Dohody), aby nedošlo k zániku nároku z existujúcej záruky a/alebo zo zodpovednosti za vady, (ii) povinnosť voľby nároku zo zodpovednosti za vadu, (iii) povinnosť súčinnosti oprávneného z existujúcich záruk a zodpovednosti za vady, t. j. umožniť Dodávateľovi ohliadku vecí, prípadne ohliadku vecí znalcom/odborným posudzovateľom Dodávateľa a pod.

4. Vzhľadom na skutočnosť, že Zmluva o [redacted] s tým súvisiace právo a povinnosť spoločnosti SE prevádzkovať [redacted] a povinnosť zabezpečiť opravy [redacted] sa ukončuje v zmysle 2. bodu tejto preambuly Dohody, strany sa dohodli na účinnosti prevodu práv a povinností v zmysle tejto Dohody ku dňu 11. marca 2015 (ďalej len „**Deň účinnosti prevodu**“).

## **Článok I** **Predmet Dohody**

1. Dňa 19. 3. 2014 uzatvoril Dodávateľ a Pôvodný objednávateľ objednávku č. 4600009988, ktorej predmetom je výmena trubkovania chladenia generátora [redacted] [redacted] (ďalej len „**Zmluva**“). Zmluva tvorí Prílohu č. 1 tejto Dohody.
2. Dodávateľ záväzok dodať službu v zmysle Zmluvy splnil a zároveň poskytol záruku a znáša zodpovednosť za vady tak, ako je uvedené v Zmluve (ďalej len „**Existujúce záruky**“). Vznik záruk, začiatok plynutia záručnej doby a vznik zodpovednosti za vady potvrdzuje Protokol o odovzdaní a prevzatí/Revízia správa/Protokol o vykonanej skúške tvorí Prílohu č. 2 tejto Zmluvy.
3. Predmetom tejto Dohody je prevod práv a povinností spoločnosti SE z Existujúcich záruk na podnik VV, š.p., za podmienok uvedených v tejto Dohode, a s tým súvisiaca zmena zmluvnej strany Zmluvy na strane Pôvodného objednávateľa. Strany tejto Dohody vyhlasujú, že ku Dňu účinnosti prevodu vstupuje Nový objednávateľ do právneho postavenia Pôvodného objednávateľa v rozsahu práv a povinností a nárokov v zmysle bodu 3. Preambuly tejto Dohody z Existujúcich záruk, ktoré vyplývajú Pôvodnému objednávateľovi zo Zmluvy, čím postavenie spoločnosti SE ako účastníka v tejto časti Zmluvy týmto momentom zaniká.

Práva a nároky a povinnosti v zmysle bodu 3. Preambuly tejto Dohody z Existujúcich záruk, ktoré vznikli alebo vzniknú zo Zmluvy voči Dodávateľovi, prechádzajú na podnik VV, š.p. počnúc Dňom účinnosti prevodu.

4. Pre vylúčenie pochybností sa strany dohodli, že touto Dohodou sa nepostupujú peňažné pohľadávky spoločnosti SE voči Dodávateľovi z Existujúcich záruk vyplývajúce zo Zmluvy, ktoré boli uplatnené zo strany spoločnosti SE pred nadobudnutím účinnosti prevodu a uzatvorenie tejto Dohody nezakladá žiadne nároky podniku VV, š.p. voči spoločnosti SE na zaplatenie takýchto pohľadávok.

Prevod práv a povinností v zmysle bodu 3. Preambuly tejto Dohody z Existujúcich záruk podľa tejto Dohody, nemá vplyv na akékoľvek plnenia už uskutočnené v zmysle Zmluvy, ktoré boli medzi spoločnosťou SE a Dodávateľom vysporiadané.

5. Strany sa dohodli, že prevod práv a povinností v zmysle bodu 3. Preambuly tejto Dohody z Existujúcich záruk na základe tejto Dohody bude bezodplatný.
6. Dodávateľ týmto vyjadruje svoj bezvýhradný súhlas s prevodom práv, povinností a nárokov v zmysle bodu 3. Preambuly tejto Dohody (postúpením pohľadávok a prevzatím záväzkov) z Existujúcich záruk zo spoločnosti SE na podnik VV, š.p. podľa tejto Dohody, ako aj so zmenou účastníka Zmluvy z Pôvodného objednávateľa na Nového objednávateľa.

Dodávateľ sa týmto výslovne zaväzuje uplatňovať si svoje práva a plniť svoje záväzky a povinnosti z Existujúcich záruk vyplývajúce zo Zmluvy, odo Dňa účinnosti prevodu voči podniku VV, š.p., čo však nemá vplyv na jeho povinnosť riadne uspokojiť všetky nároky z Existujúcich záruk uplatnené pred dňom účinnosti prevodu voči spoločnosti SE.

7. Pre vylúčenie pochybností sa strany dohodli, že uzatvorením tejto Dohody spoločnosť SE nepreberá akúkoľvek zodpovednosť za plnenie záväzkov Dodávateľa voči podniku VV, š.p. a podnik VV, š.p. je oprávnený domáhať sa plnenia záväzkov zo Zmluvy, ako aj prípadnej náhrady škody, ktorá by mu mohla v tejto súvislosti vzniknúť, výlučne voči Dodávateľovi.
8. Spoločnosť SE vyhlasuje, že podniku VV, š.p. poskytla všetky potrebné informácie, potrebné podklady a dokumenty a potrebnú a nevyhnutnú súčinnosť za účelom prevodu práv a povinností v zmysle bodu 3. Preambuly tejto Dohody z Existujúcich záruk podľa tejto Dohody a zároveň berie na vedomie, že záručná doba zo Zmluvy už začala plynúť. V prípade, ak sa vyhlásenie spoločnosti SE v predchádzajúcej vete tohto bodu ukáže ako nepravdivé, zaväzuje sa spoločnosť SE nahradiť podniku VV, š.p. škodu, ktorá mu v priamej príčinnej súvislosti s tým preukázateľne vznikne. Podnik VV, š.p. vyhlasuje, že sa oboznámil s predmetom a znením Zmluvy, ako aj podmienkami pre uplatnenie nárokov z Existujúcich záruk a súhlasí s nimi.

## **Článok II**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými stranami Dohody a účinnosť v súlade s ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“), dňom nasledujúcim po dni zverejnenia tejto Dohody, nie však skôr ako Dňom účinnosti prevodu.
2. Podnik VV, š.p. sa zaväzuje vykonať všetky kroky a právne úkony tak, aby táto Dohoda nadobudla účinnosť ku Dňu účinnosti prevodu a v tejto súvislosti zodpovedá za riadne zverejnenie tejto Dohody. V prípade, ak zavinením na strane podniku VV, š.p. táto Dohoda nenadobudne účinnosť ku Dňu účinnosti prevodu, podnik VV, š.p. sa zaväzuje na žiadosť spoločnosti SE nahradiť jej akúkoľvek škodu, ktorá jej v tejto súvislosti vznikne.
3. Táto Dohoda a vzťahy v nej upravené sa riadia a podliehajú právnemu poriadku Slovenskej republiky, a to predovšetkým § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka, v spojitosti s § 524 a nasl. a § 531 a nasl. Občianskeho zákonníka.
4. Akákoľvek zmena tejto Dohody sa môže urobiť len formou chronologicky očíslovaných písomných dodatkov k nej, podpísaných štatutárnymi orgánmi všetkých strán Dohody.
5. Strany Dohody sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť v akejkoľvek forme, urobia všetky potrebné úkony a budú postupovať tak, aby neboli porušené alebo ohrozené práva ostatných strán tejto Dohody.
6. Všetky spory, ktoré vzniknú z plnenia tejto Dohody budú strany Dohody riešiť predovšetkým dohodou a vzájomným rokovaním. Ak nedôjde k takejto dohode, bude spor predložený k rozhodnutiu príslušnému súdu podľa ustanovení zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších právnych predpisov.
7. Ak niektoré ustanovenia tejto Dohody nie sú celkom alebo sčasti účinné, či platné alebo neskôr stratia účinnosť, či platnosť, nie je tým dotknutá účinnosť alebo platnosť ostatných ustanovení tejto Dohody. Namiesto neúčinných alebo neplatných ustanovení Dohody a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu, účelu a hospodárskemu významu tejto Dohody, resp. ustanovenia Dohody, ktoré má byť nahradené.
8. Táto Dohoda je vyhotovená v 6 (šiestich) rovnopisoch, po 2 (dva) pre každú stranu Dohody.
9. Nakoľko podnik VV, š.p. je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov, strany súhlasia s tým, že táto Dohoda bude zverejnená takým spôsobom, ktorý pre povinne zverejňované zmluvy ukladá zákon o slobodnom prístupe k informáciám vo svojom ust. § 5a a § 5b. Za tým účelom Dodávateľ a spoločnosť SE udeľujú podniku VV, š.p. súhlas na vykonanie potrebných úkonov týkajúcich sa zverejnenia uvedených dokumentov.

10. Strany vyhlasujú, že si túto Dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto Dohody zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

11. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody je Príloha č. 1 – Zmluva, Príloha č. 2 – Protokol o odovzdaní a prevzatí/Revízná správa/Protokol o vykonanej skúške a Príloha č. 3 - Poverenie.

V HROCHOV, .....31.03.2015

Dodávateľ



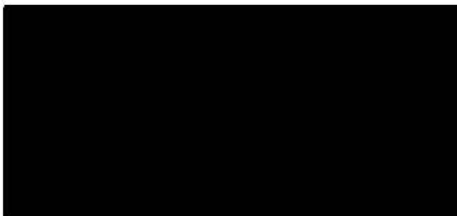
ING. JOZEF MILCICA  
PREDSEDA PREDSTAVENSTVA  
TECHNOS, a.s.

V Bratislave, 03.03. 2015

Pôvodný objednávateľ



Giorgio Tatta  
riaditeľ úseku obstarávania  
Slovenské elektrárne, a.s.  
na základe poverenia



ING. GABRIELA KOFIROVA  
.....  
člen predstavenstva  
TECHNOS, a.s.

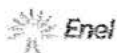
V Bratislave, 3.03. 2015

Nový objednávateľ



Ing. Ladislav Lazár  
generálny riaditeľ štátneho podniku  
VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK





## OBJEDNÁVKA

Ev. číslo:

4600029988

Číslo žiadame uvádzať na faktúre a preberacom protokole.

Dodávateľ:

TECHNOS, a.s.

Švermova 464

976 45 Hronec

IČO: 36037605

IČ DPH: SK2020084242

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica Oddiel: Sa, Vložka č.: 592/S

Registrácia pre DPH:

Objednávateľ:

Slovenské elektrárne, a.s.

Mlynské nivy 47

821 09 Bratislava 2

IČO: 35829052

DIČ: 2020261353

IČ DPH: SK2020261353

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Sa, Vložka č.: 2904/B

Bankové spojenie:

Názov účtu: Slovenské elektrárne, a.s.

Adresa zaslania faktúry:

Slovenské elektrárne, a.s.

odbor fakturácie

závod Atómové elektrárne Mochovce

P.O.BOX 11

935 39 Mochovce

Splatnosť faktúry:

60 dní od doručenia faktúry

Miesto dodania:

Slovenské elektrárne, a.s., závod,

Oprávnená osoba Objednávateľa na prevzatie plnenia:

### 1. Špecifikácia predmetu:

Predmetom plnenia tejto objednávky je: „Výmena trubkovania chladenia“

Rozpis prác:

- Demontáž starého potrubia chladiaccho systému, t.j. všetkých komponentov, ktoré sa požadujú vymeniť.
- Montáž nového potrubia na miesto určenia vrátane montáže uzatváracích armatúr.
- Vykonanie tesnostnej skúšky vymenených úsekov potrubia.
- Aplikácia náterového systému.

Detailná špecifikácia predmetu plnenia sa nachádza v Prílohe č. 2 k tejto Objednávke.

## 2. Cena

**Celková zmluvná cena bez DPH je vo výške : 16 128,- EUR**

Kalkulácia ceny sa nachádza v Ponuke, ktorá tvorí Prílohu č. 5 k tejto Objednávke.

## 3. Termín dodania:

Plnenie bude poskytnuté v termíne do 30.4.2014, pričom práce je nutné vykonať počas za sebou nasledujúcich 10 pracovných dní (víkendy nezarátané). Nástup na pracovisko bude písomne oznámený dodávateľovi.

## 4. Spôsob prevzatia:

Na základe Preberacieho protokolu v zmysle Všeobecných obchodných podmienok Slovenských elektrární, a.s. (ďalej len „VOP“), ktoré tvoria neoddeliteľnú Prílohu č. 1 k tejto Objednávke.

### 1. Povinnosti Dodávateľa za účelom zabezpečenia kvality plnenia:

- 1.1 Dodávateľ je povinný disponovať funkčným systémom manažérstva kvality, ktorý zodpovedá požiadavkám EN ISO 9001:2008, čo počas doby účinnosti Objednávky preukáže na požiadanie Objednávateľovi. Ak má Dodávateľ menej ako 10 pracovníkov, nemusí mať počas plnenia Objednávky vybudovaný systém manažérstva kvality.
- 1.2 Dodávateľ je povinný rešpektovať špecifické požiadavky štátneho odborného dozoru a premietnuť ich do vlastnej dokumentácie o zabezpečovaní kvality tak, že ich zapracuje do príručky kvality v zmysle EN ISO 9001:2008, alebo ich rozpracuje do plánu kvality podľa normy ISO 10005:2005. Plán kvality odovzdá Objednávateľovi do 30 dní od podpisu Objednávky. V prípade, že Dodávateľ neodovzdá plán kvality Objednávateľovi v uvedenej lehote, môže si Objednávateľ uplatniť u Dodávateľa zmluvnú pokutu v zmysle VOP, ktoré sú prílohou tejto Objednávky.
- 1.3 Dodávateľ je povinný hodnotiť a vyberať svojich subdodávateľov podľa ich schopností plniť požiadavky vyplývajúce z tejto Objednávky. Požiadavky z tejto Objednávky premietne do zmlúv so svojimi subdodávateľmi, vrátane požiadavky na systém manažérstva kvality subdodávateľa a na uplatnenie požiadaviek plánu kvality. Dodávateľ zabezpečuje a preveruje schopnosť svojich subdodávateľov plniť požiadavky vyplývajúce z tejto Objednávky v priebehu jej trvania.
- 1.4 Dodávateľ sa zaväzuje uchovať dokumenty, ktoré súvisia s činnosťami ovplyvňujúcimi kvalitu, po celú dobu trvania zmluvného vzťahu tak, aby zabránil ich poškodeniu, strate alebo zničeniu. Dokumenty, ktoré neodovzdá Objednávateľovi, uloží po dobu 5 rokov po ukončení plnenia na základe tejto Objednávky. Pred skartáciou ich odovzdá Objednávateľovi.
- 1.5 Dodávateľ je povinný umožniť vykonať audit inšpektorom štátneho dozoru a štátneho odborného dozoru, odborne spôsobilému personálu Objednávateľa, alebo odborne spôsobilému personálu inej organizácie v jeho mene, za účelom kontrol a preskúmania kvality a súvisiacej dokumentácie pri realizácii plnenia a auditu systému manažérstva kvality, alebo previerku plnenia len vybraných požiadaviek normy ISO 9001:2008, vrátane preskúmania personálnych, technických, materiálových a organizačných predpokladov pre realizáciu plnenia a za účelom auditu dodržiavania plánov kvality Dodávateľa vo všetkých priestoroch a zariadeniach Dodávateľa aj jeho subdodávateľov. Porušenie tejto povinnosti Dodávateľom sa považuje za podstatné porušenie zmluvy.

### Ďalšie podmienky:

5. Objednávateľ a Dodávateľ sa dohodli, že počas plnenia tejto Objednávky a počas šiestich mesiacov od ukončenia plnenia podľa tejto Objednávky, nebude Dodávateľ priamo či nepriamo ponúkať zamestnanie zamestnancom Objednávateľa, ktorí sa podieľali na plnení tejto Objednávky. V prípade porušenia tejto povinnosti ide o podstatné porušenie Objednávky a Objednávateľ je oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu 3.300,- EUR za každé preukázané porušenie tejto povinnosti.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že uzavretím zmluvného vzťahu na základe tejto Objednávky sa rozumie jej podpísanie oboma zmluvnými stranami. Objednávateľ a Dodávateľ sa dohodli na nasledovných formách doručovania podpísanej Objednávky príslušnou zmluvnou stranou:
  - a) **poštou doporučené alebo expresnou kuriérskou službou** na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v Objednávke, s uvedením kontaktnej osoby druhej zmluvnej strany; alebo
  - b) **prostredníctvom faxu** na faxové číslo kontaktnej osoby druhej zmluvnej strany; alebo
  - c) **prostredníctvom e-mailu** na e-mailovú adresu kontaktnej osoby druhej zmluvnej strany, pričom v takomto prípade musí byť Objednávka vyhotovená vo forme scanu.
7. V prípade, že Objednávka je doručovaná len prostredníctvom faxu, resp. e-mailom, považuje sa za doručenie

## SE ako Objednávateľ, verzia 01/01/2014

druhej zmluvnej strane v nasledujúci pracovný deň po jej odoslani.

8. Objednávateľ a Dodávateľ vyhlasujú, že prijatím alebo potvrdením tejto Objednávky sa zaväzujú dodržiavať podmienky ustanovené v tejto Objednávke a Všeobecných obchodných podmienkach Slovenských elektrární, a.s. (ďalej len „VOP“), ktoré tvoria neoddeliteľnú Prílohu č. 1 tejto Objednávke.
9. Okrem prípadov podstatného porušenia Zmluvy v zmysle bodu 17.4 VOP sa za podstatné porušenie Objednávky považuje aj omeškanie Dodávateľa s dodaním Plnenia o viac ako 2 dni.
10. Odchylné dojednania v Objednávke majú prednosť pred znením VOP.

### 11. Bod 6.1 písm. a) VOP sa nahrádza nasledovným znením:

„a) v prípade dodávok tovaru sa za Preberací protokol považuje dodací list obsahujúci súpis jednotlivých položiek, dodaných v zmysle Zmluvy, a príslušných množstiev, ktorým je potvrdené prevzatie dodávky zo strany SE, s uvedením dátumu prevzatia tovaru zo strany SE a odovzdania tovaru zo strany Dodávateľa, a ktorý musí obsahovať údaj o kóde tovaru podľa Spoločného colného sadzobníka,

v prípade dodávky tovaru z územia mimo SR musí dodací list obsahovať:

- kód Spoločného colného sadzobníka,
- krajinu pôvodu tovaru,
- čistú hmotnosť tovaru,
- dátum a miesto naloženia tovaru Dodávateľom,
- dátum odovzdania tovaru Dodávateľom v mieste Plnenia“

1. Bod 7.10 VOP sa dopĺňa o písm. g) v nasledovnom znení: „g) kód Spoločného colného sadzobníka, ak ide o dodanie tovaru, alebo ak je dodanie tovaru súčasťou dodávaného Plnenia.“
2. Posledná veta bodu 8.14 VOP sa nahrádza nasledovným znením: „V prípade, že k uplatneniu zľavy z Ceny dôjde až po vystavení faktúry za dodané Plnenie, Dodávateľ je povinný vystaviť SE faktúru na opravu základu DPH v zmysle platných právnych predpisov v prípade, že nejde o prípad uvedený v nasledujúcej vete. Ak Dodávateľ je plátcou DPH v SR a SE si uplatnia zľavu z Ceny v zmysle bodu 8.9 d) tohto článku, Dodávateľ a SE sa dohodli, že v súlade s ustanovením § 25 ods. 6 Zákona o DPH sa základ dane ani daň neopravia.“
3. Objednávateľ a Dodávateľ vyhlasujú, že si podmienky uvedené v tejto Objednávke a VOP prečítali, ich obsahu porozumeli a zaväzujú sa ich dodržiavať.
4. Objednávka je vystavená v 2 vyhotoveniach, jedno pre každú stranu.

### 12. Kontaktná osoba Objednávateľa:

#### Prílohy:

1. Všeobecné obchodné podmienky Slovenských elektrární, a.s., verzia 01022013
2. Technická špecifikácia
3. Vyhlásenie o subdodávateľoch
4. Bezpečnostno-technické podmienky plnenia v Slovenských elektrárnach, a.s, závody, verzia5 (ďalej len „BTP“)
5. Kalkulácia ceny

Za Dodávateľa:

TECHNOS, a.s.

Za Objednávateľa:

Slovenské elektrárne, a.s.




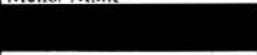

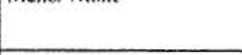
Ing. Jozef Mikúla – predseda predstavenstva



Ing. Jozef Štulrajter – člen predstavenstva

Dňa: 19.03.2014

Dňa: 13.03.2014





 	Účel technickej špecifikácie / <i>Scope of the Technical Specification</i> <b>Purchase Technical Specification</b> <b>Technická špecifikácia pre nákup</b>			
	Číslo dokumentu / <i>Document no.</i> <b>PTS-F0150-03GAAL/2014</b>			Počet strán <i>No. of pages</i> <b>8</b>
	Číslo POBJ / POBJ no. <b>10000XXXXX</b>			
Názov projektu <i>Project name</i>	<b>Výmena chladiaceho potrubia</b>			<i>Security Index</i> <i>Stupeň utajenia</i>
				<b>Company use</b> <b>Použitie v rámci spoločnosti</b>
Názov klastra <i>Cluster name</i>				
Rev no.	Popis revízie technickej špecifikácie / <i>Description of Revisions to the technical specification</i>			
00				
Materiálová skupina <i>Material Group</i>	<b>MM21390</b>			
Dátum poslednej verzie <i>Date of the last revision</i>	Spracoval / <i>Prepared by</i>	Spolupracoval / <i>Co-operation</i>	Schválil / <i>Approved by</i>	Overil / <i>Verified by</i>
	Meno/ <i>Name</i> 	Meno/ <i>Name</i> 	Meno/ <i>Name</i> 	Meno/ <i>Name</i> 
	Podpis/ <i>Signature</i>	Podpis/ <i>Signature</i>	Podpis/ <i>Signature</i>	Podpis/ <i>Signature</i>

 	<b>Power Plant Name</b> blok/Unit	Číslo dokumentu <i>Document no.</i>
	<b>Purchase Technical Specification</b>	REV. 00    13. 3. 14 Strana        2        z Sheet        of        6

## OBSAH

<b>1. DEFINÍCIE POJMOV A SKRATKY</b> .....	<b>3</b>
1.1 DEFINÍCIE POJMOV .....	3
1.2 SKRATKY .....	3
<b>2. VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA A/ALEBO PROSTREDIA</b> .....	<b>3</b>
2.1 OPIS SÚČASNÉHO STAVU VŠETKÝCH ČASTÍ A KLASIFIKÁCIA ZARIADENIA/TECHNOLÓGIE.....	3
2.2 LOGISTIKA .....	4
2.3 CHARAKTERISTIKA PROSTREDIA .....	4
2.4 LEGISLATÍVNE POŽIADAVKY .....	4
<b>3. ROZSAH PREDMETU PLNENIA</b> .....	<b>4</b>
3.1 SYSTÉMY, ZARIADENIA, KOMPONENTY, MATERIÁLY .....	4
3.1.1 <i>Strojná časť</i> .....	4
3.1.2 <i>Elektro časť</i> .....	5
3.1.3 <i>SKR</i> .....	5
3.2 PRÁČE .....	5
3.3 INŽINIERSKA A PROJEKTOVÁ PRÍPRAVA .....	5
3.4 SLUŽBY .....	5
3.4.1 <i>Školenie</i> .....	5
3.4.2 <i>Dozor</i> .....	5
3.4.3 <i>Iné služby a povinnosti</i> .....	5
3.5 NÁHRADNÉ DIELY .....	5
3.6 VOLITEĽNÉ A DODATOČNÉ PRÁČE.....	5
3.7 VYMEDZENIE HRANÍC PREDMETU PLNENIA.....	5
3.8 SYSTÉM MANAŽÉRSTVA KVALITY .....	5
3.9 KRITÉRIÁ PRE SYSTÉMY ENVIRONMENTU A BOZP .....	6
<b>4. FUNKČNÉ A PODROBNÉ TECHNICKÉ POŽIADAVKY</b> .....	<b>6</b>
4.1 POŽIADAVKY NA SYSTÉMY, ZARIADENIA, KOMPONENTY A MATERIÁLY .....	6
4.2 POŽIADAVKY NA PRÁČE .....	6
4.3 POŽIADAVKY NA INŽINIERSKU A PROJEKTOVÚ PRÍPRAVU .....	6
4.3.1 <i>Požiadavky na projektovú dokumentáciu, ktorú má poskytnúť dodávateľ</i> .....	6
4.3.2 <i>Projektová dokumentácia, ktorú zabezpečia SE</i> .....	6
4.3.3 <i>Iné požiadavky na projektovú dokumentáciu</i> .....	6
4.4 POŽIADAVKY NA SÚVISIACE SLUŽBY .....	6
4.4.1 <i>Požiadavka na školenia</i> .....	6
4.4.2 <i>Požiadavky na dozor</i> .....	7
4.4.3 <i>Požiadavky na iné služby</i> .....	7
4.5 POŽIADAVKY NA NÁHRADNÉ DIELY .....	7
4.6 POŽIADAVKY NA VOLITEĽNÉ A DODATOČNÉ PRÁČE .....	7
<b>5. VYLÚČENIE Z PLNENIA A PROTIPLNENIA</b> .....	<b>7</b>
<b>6. KONTROLY A SKÚŠKY</b> .....	<b>7</b>
6.1 POŽIADAVKY NA TESTY KOMPLEXNÝCH DODÁVKOV A MONTÁŽÍ .....	7
6.1.1 <i>Uvádzanie do prevádzky a nábeh</i> .....	7
6.1.2 <i>Dokumentácia pre uvádzanie do prevádzky a nábeh príslušného zariadenia</i> .....	7
6.2 POŽIADAVKY NA SKÚŠKY PO VYKONANÍ ÚDRŽBY, ALEBO KONTROLY NA ZARIADENIACH A SYSTÉMOCH	7
<b>7. ZÁRUKY</b> .....	<b>7</b>
7.1 ZÁRUKY PROJEKTOVÝCH PARAMETROV .....	8
7.2 VÝKONNOSTNÉ SKÚŠKY .....	8
<b>8. HARMONOGRAM</b> .....	<b>8</b>
<b>9. PRÍLOHY K TECHNICKÉJ ŠPECIFIKÁCIÍ</b> .....	<b>8</b>

 	<b>Power Plant Name</b> blok/Unit	Číslo dokumentu <i>Document no.</i>
	<b>Purchase Technical Specification</b>	REV. 00    13. 3. 14 Strana    3    z Sheet       of    6

## 1. DEFINÍCIE POJMOV A SKRATKY

### 1.1 DEFINÍCIE POJMOV

### 1.2 SKRATKY

## 2. VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA A/ALEBO PROSTREDIA

### 2.1 OPIS SÚČASNÉHO STAVU VŠETKÝCH ČASTÍ A KLASIFIKÁCIA ZARIADENIA/TECHNOLÓGIE



Účelom vodného diela sú :

- ochrana územia pred povodňami
  - zabezpečenie podmienok medzinárodnej plavebnej dráhy
  - vyriešenie problémov s hladinou podzemných vôd v celom okolídaného úseku Dunaja
  - energetické využitie daného úseku Dunaja
- vytvorenie predpokladov pre celkový hospodársky rozvoj územia v okolí [REDACTED]

V elektrárni je inštalovaných [REDACTED] vertikálnych Kaplanových turbín typu 4 - K - 15 - G s celkovým výkonom 720MW. Turbína je vstavaná do betónovej špirály s betónovou sacou rúrou čiastočne opancierovanou. Turbína je pravotočivá pri pohľade zhora a je priamo spojená s vertikálnym hydroalternátorom.

Chladienie technologického zariadenia je zabezpečené filtrovanou vodou z Dunaja. Prívody a čerpacie stanice chladiacej vody sú na tzv. chodbe chladiacej vody, v strojovni VE na kóte 116,45 m n.m. Dohromady je tu 12 čerpacích zostáv, po jednej hlavnej zostave pre každý hydroagregát, a po jednej záložnej zostave pre každý blok (1 blok má 2 hydroagregáty). Od čerpacích staníc prúdi chladiaca voda do spoločného potrubia filtrovanej vody, s priemerom DN400 PN06. Spoločným potrubím sú spojené všetky agregáty systému, jednotlivé bloky elektrárne sú delené ručným posúvačom DN400 PN06.

Požiadavka na obstarávanie sa týka okružného potrubia pre prívod a odvod chladiacej vody od chladičov generátora [REDACTED]. Termíny realizácie sú viazané na odstávku výrobného zariadenia. Jednotlivé činnosti a dodávky náhradných dielov sú zrejme z ďalšieho popisu, v ďalších kapitolách.

 	<b>Power Plant Name</b> blok/Unit	Číslo dokumentu <i>Document no.</i>
	<b>Purchase Technical Specification</b>	REV. 00    13. 3. 14 Strana      4      z Sheet      of      6

## 2.2 LOGISTIKA

Miestom dodania a odovzdania diela je SE a.s., [REDACTED]

## 2.3 CHARAKTERISTIKA PROSTREDIA

V potrubí prúdi riečna voda (Dunaj). Teplota vody prevádzková: 1 – 60 °C.

## 2.4 LEGISLATÍVNE POŽIADAVKY

nie sú

## 3. ROZSAH PREDMETU PLNENIA



### 3.1 SYSTÉMY, ZARIADENIA, KOMPONENTY, MATERIÁLY

#### 3.1.1 STROJNÁ ČASŤ

Výroba a dodanie potrubného systému hlavnej prívodnej vetvy, hlavnej odtokovej vetvy a spojovacích potrubí k jednotlivým chladičom generátora podľa výkresu ES051961 - Škoda Plzeň. Rozpísaný materiál je komplet pre jeden generátor.

#### Rozpis dodávok pre jeden generátor:

- a) Okružné potrubie prívodná vetva a odtoková vetva: vyrobiť pozície podľa výkresu ES051961: poz. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, vždy po jednom kuse, okrem poz. 2, ktorú Zhotoviteľ vyrobí v počte 2 kusov.
- b) Prípojné potrubie k chladičom - vyrobiť pozície podľa výkresu ES051961: poz. 25, 26, 27, 28, 29, 30, v počte kusov podľa nasledujúceho rozpisu, poz. 25 v počte 6 kusov, poz. 26 v počte 8 kusov, poz. 28 v počte 4 kusov, poz. 27, 29, 30 po 2 kusoch.
- c) Počty kusov a rozmery trubiek, prírub, prechodových kusov a ostatného podľa kusovníka ES492788.
- d) Dodanie potrebného spojovacieho a tesniaceho materiálu (skrutky, matice, tesniace krúžky a ost. materiál) na spojovanie a utesňovanie jednotlivých prírubových spojov.
- e) Počty kusov a rozmery spojovacieho a tesniaceho materiálu (skrutky, matice, tesniace krúžky a ost. materiál) podľa kusovníka ES492788.
- f) Dodávka 35 kusov posúvačov typu: S13 111 606 DN65 PN6.
- g) Dodávka náterového systému.

 	<b>Power Plant Name</b> blok/Unit	Číslo dokumentu <i>Document no.</i>
	<b>Purchase Technical Specification</b>	REV. 00    13. 3. 14 ----- Strana    5    z Sheet       of    6

### 3.1.2 ELEKTRO ČASŤ

nepožadujeme

### 3.1.3 SKR

nepožadujeme

## 3.2 PRÁCE

Dodávateľ zabezpečí demontáž starého potrubia, montáž nového potrubia, montáž armatúr, vykonanie tesnostnej skúšky a náter nového potrubia. Rozpísané činnosti sú identické pre obidva generátory.  
 Rozpis prác:

- a.) Demontáž starého potrubia chladiaceho systému, t.j. všetkých komponentov, ktoré sa požadujú vymeniť.
- b.) Montáž nového potrubia na miesto určenia vrátane montáže uzatváracích armatúr.
- c.) Vykonanie tesnostnej skúšky vymenených úsekov potrubia.
- d.) Aplikácia náterového systému.

## 3.3 INŽINIERSKA A PROJEKTOVÁ PRÍPRAVA

nepožadujeme

## 3.4 SLUŽBY

### 3.4.1 ŠKOLENIE

nepožadujeme

### 3.4.2 DOZOR

nepožadujeme

### 3.4.3 INÉ SLUŽBY A POVINNOSTI

- Prepravné náklady v plnom rozsahu hradí dodávateľ.

## 3.5 NÁHRADNÉ DIELY

## 3.6 VOLITEĽNÉ A DODATOČNÉ PRÁCE



## 3.7 VYMEDZENIE HRANÍC PREDMETU PLNENIA

Montážny blok [REDACTED] pre dočasné skladovanie materiálu, pre prípravu materiálu na montáž

Šachta [REDACTED] priestor pre inštalovanie potrubia [REDACTED]

## 3.8 SYSTÉM MANAŽÉRSTVA KVALITY

nepožadujeme

 SLOVENSKÉ ELEKTRÁRNE   Enel	<b>Power Plant Name</b> blok/Unit	Číslo dokumentu <i>Document no.</i>
	<b>Purchase Technical Specification</b>	REV. 00    13. 3. 14 <hr/> Strana    6    z Sheet    of    6

### 3.9 KRITÉRIÁ PRE SYSTÉMY ENVIRONMENTU A BOZP

## 4. FUNKČNÉ A PODROBNÉ TECHNICKÉ POŽIADAVKY

### 4.1 POŽIADAVKY NA SYSTÉMY, ZARIADENIA, KOMPONENTY A MATERIÁLY

a) Technológiu montáže okružného potrubia navrhnuť tak, aby sa minimalizovali zväracie prác v priestore generátorovej šachty.

b) Náterový systém podľa predpisu na výkrese ES051961 v odtieni tmavo zelená. Počas aplikácie náteru zabezpečiť nútené vetranie.

### 4.2 POŽIADAVKY NA PRÁCE

a) Montáž nového potrubia bude prebiehať v priestore šachty generátora, zväracie práce sa vykonajú mimo tento priestor, na mieste určenom objednávateľom.

b) Zhotoviteľ vykoná tlakovú skúšku podľa požiadaviek výkresu ES051961, s pripojenými chladičmi generátora.

### 4.3 POŽIADAVKY NA INŽINIERSKU A PROJEKTOVÚ PRÍPRAVU

nepožadujeme

#### 4.3.1 POŽIADAVKY NA PROJEKTOVÚ DOKUMENTÁCIU, KTORÚ MÁ POSKYTNÚŤ DODÁVATEĽ

nepožaduje sa

#### 4.3.2 PROJEKTOVÁ DOKUMENTÁCIU, KTORÚ ZABEZPEČIA SE

nepožaduje sa



#### 4.3.3 INÉ POŽIADAVKY NA PROJEKTOVÚ DOKUMENTÁCIU

nepožaduje sa

### 4.4 POŽIADAVKY NA SÚVISIACE SLUŽBY

#### 4.4.1 POŽIADAVKA NA ŠKOLENIA

nepožadujeme

 SLOVENSKÉ ELEKTRÁRNE   Enel	<b>Power Plant Name</b> blok/Unit	Číslo dokumentu <i>Document no.</i>
	<b>Purchase Technical Specification</b>	REV. 00    13. 3. 14 <hr/> Strana    7    z Sheet    of    6

4.4.2 POŽIADAVKY NA DOZOR  
nepožadujeme

4.4.3 POŽIADAVKY NA INÉ SLUŽBY

4.5 POŽIADAVKY NA NÁHRADNÉ DIELY

4.6 POŽIADAVKY NA VOLITEĽNÉ A DODATOČNÉ PRÁCE

## 5. VYLÚČENIE Z PLNENIA A PROTIPLNENIA

Objednávateľ zabezpečuje prístup k montážnemu priestoru.  
Likvidáciu starého potrubia zabezpečuje objednávateľ.

## 6. KONTROLY A SKÚŠKY

6.1 POŽIADAVKY NA TESTY KOMPLEXNÝCH DODÁVOK A MONTÁŽÍ

6.1.1 UVÁDZANIE DO PREVÁDZKY A NÁBEH

Zhotoviteľ vykoná tlakovú skúšku podľa požiadaviek výkresu ES051961, s pripojenými chladičmi generátora.



6.1.2 DOKUMENTÁCIA PRE UVÁDZANIE DO PREVÁDZKY A NÁBEH PRÍSLUŠNÉHO ZARIADENIA

Odovzdávací protokol obojstranne podpísaný. Protokol z tlakovej skúšky s vyhovujúcim výsledkom.

6.2 POŽIADAVKY NA SKÚŠKY PO VYKONANÍ ÚDRŽBY, ALEBO KONTROLY NA ZARIADENIACH A SYSTÉMOCH

## 7. ZÁRUKY

Zhotoviteľ zodpovedá za nedostatky diela počas záručnej doby, ktorá je minimálne 24 mesiacov. Záručná doba začína plynúť prevzatím diela. Zhotoviteľ zodpovedá za nedostatky, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania. Zhotoviteľ zodpovedá za nedostatky diela, ktoré vznikli po odovzdaní, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.

 SLOVENSKÉ ELEKTRÁRNE   Enel	<b>Power Plant Name</b> blok/Unit	Číslo dokumentu <i>Document no.</i>
	<b>Purchase Technical Specification</b>	REV. 00    13. 3. 14 <hr/> Strana    8    z Sheet    of    6

## 7.1 ZÁRUKY PROJEKTOVÝCH PARAMETROV

Všetky rozmery vymenených častí musia byť zachované. Zmena geometrického tvaru alebo rozmeru nie je prípustná.

## 7.2 VÝKONNOSTNÉ SKÚŠKY

nepožadujeme

## 8. HARMONOGRAM

Harmonogram realizácie diela:

Termíny:

- 1.) Práce na generátore od podpisu objednávky. Odovzdanie diela do 30.04.2014.
- 2.) Trvanie výkonu na generátore 10 dní, práce len v pracovných dňoch (od 8.00 hod do 17.00 hod.).

## 9. PRÍLOHY K TECHNICKEJ ŠPECIFIKÁCI





**TECHNOS** a.s.

Švermova 464, 976 45 HRONEC, SLOVAKIA

TLAKOVÉ NÁDOBY - POTRUBNÉ SYSTÉMY - ZARIADENIA PRE ENERGETIKU - INOX VÝROBA  
KOVOVÝROBA - INŽINIERING - PROJEKČIA A KONSTRUKCIA  
PREDAJ ZVAROVACÍCH PRÍDAVNÝCH MATERIÁLOV A ZDROJOV

Príloha č.5 k Objednávke

por.č.	popis	cena celkom
1	Dodávka materiálu	6 284,00 €
2	Výroba a montáž potrubia poz. 1-7, 9-30, v.č. Es 051 961	7 540,00 €
3	Úpravy povrchov	564,00 €
4	Tlaková skúška	900,00 €
5	Demontáž potrubia	840,00 €
	spolu :	16 128,00 €

**CENA PONUKY CELKOM** : ..... 16 128,00 €

**DPH 20%** : ..... 3 225,60 €

**CENA PONUKY S DPH** : ..... 19 353,60 €

LFV 1000195488



**TECHNOS a.s.**

Švermova 464, 976 45 HRONEC, SLOVAKIA

## ODOVZDÁVACÍ PROTOKOL

č. Po 2831/14  
z.č. 14007

**Objednávateľ :** Slovenské elektrárne, a.s.  
Mlynské nivy 47  
821 09 Bratislava  
Obchodný register : Okresný súd Bratislava I , Odd.: Sa. Vložka č. 2904/B

Miesto plnenia: Slovenské elektrárne, a.s., závod

v zastúpení

**Dodávateľ :** TECHNOS, a.s.  
v zastúpení :  
Švermova 464  
976 45 Hronec  
Obchodný register: Okresný súd B. Bystrica, oddiel: Sa, vložka č.592/S

### Predmet odovzdania :

Výmena trubkovania chladenie

- Demontáž starého potrubia chladiaceho systému, t.j. všetkých komponentov, ktoré sa požadujú vymeniť
- Montáž nového potrubia na miesto určenia, vrátane montáže uzatváracích armatúr
- Vykonanie tesnostnej skúšky
- Aplikácia náterového systému

Cena za vykonanie diela podľa odstavca 2 objednávky 4600009988.....16 128,- € bez DPH

Celková cena ..... **16 128,- € bez DPH**

### Vyjadrenie objednávateľa:

Objednávateľ potvrdzuje, že predmet odovzdania bol vykonaný podľa objednávky č. 4600009988 v požadovanej kvalite a v dohodnutých termínoch.

V Hronci, dňa 17.04.2014

Objednávateľ  
Slovenské elektrárne, a.s.

Dodávateľ  
TECHNOS, a.s.